NASIONALE OPVOEDING
STAATSARGIEF
STATE ARCHIVES
AMPTELIK
OFFICIAL
NATIONAL EDUCATION

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

UITGAWE OP GESAG — PUBLISHED BY AUTHORITY

30c | Vrydag 4 Mei 1984 | WINDHOEK | Friday 4 May 1984 | No. 4896

Advertensies

PROSEDURE VIR ADVERTENSIE IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat, verskyn elke Vrydag. Indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies vir publikasie in die *Offisiële Koerant* moet in die taal waarin dit sal verskyn aan die Offisiële Koerantkantoor, P.S. 13200, Windhoek, 9000 geadresseer word of by Kamer 27, Cohengebou, Windhoek, ingehandig word nie later nie as 15h00 op die negende werksdag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die adverteerder of sy agent verskaf word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aanvaar en is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris: Burgersake en Mannekrag wat die aanvaarding of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Sekretaris: Burgersake en Mannekrag behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op die een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In gevalle waar 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publikasie van advertensies/kennisgewings, of die publikasie daarvan op 'n ander datum as die datum deur die adverteerder bepaal nie. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

Advertisements

PROCEDURE FOR ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements, is published on every Friday. If a Friday falls on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for publication in the *Official Gazette* must be in the language in which it is to be published and be addressed to the Official Gazette Office, P.B. 13200, Windhoek, 9000, or be delivered at Room 27, Cohen Building, Windhoek, not later than 15h00 on the ninth working day before the date of publication of the *Official Gazette* in which the advertisement is to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only legal advertisements shall be accepted for publication in the *Official Gazette* and are subject to the approval of the Secretary: Civic Affairs and Manpower who may refuse the acceptance or further publication of any advertisement.

5. The Secretary: Civic Affairs and Manpower reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements must as far as possible be typewritten. The manuscript of advertisements must be written on one side of the paper only and all proper nouns plainly inscribed. In the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be reprinted on paymnet of the cost of another insertion.

7. No liability is accepted for any delay in the publication of advertisements/notices, or for the publication of such on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is accepted in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. Die adverteerder word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publikasie hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ookal, van 'n kennisgewing teen die Administrateur-generaal ingestel word.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R20,00 posvry in hierdie gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by Swapers Beperk, Posbus 56, Windhoek, 9000. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruitbetaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van Swapers Beperk, Posbus 56, Windhoek, 9000 teen die prys soos gedruk op eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

LYS VAN VASTE TARIEWE

GESTANDAARDISEERDE KENNISGEWINGS	*Tarief per plasing* R
Oordrag van besigheid	3,25
Aktes: Verlore dokumente	6,00
Besigheidskennisgewings	5,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 187, 193 197, 295, 297, 517 en 519	2,00
Derdepartyassuransie-eise om skadevergoeding	2,50
Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J. 28, J. 29. Vorms 1 tot 9	4,00

L.W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verklarings volgens woordetaltabel, toegevoeg tot die basiese tarief.

Naamsverandering (vier plasings)	25,00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder)	2,00
Onopgeëiste geld — slegs in die Buitengewone *Offisiële Koerant* sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van "naam, adres en bedrag")	0,80
Slagterskennisgewings	5,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel	4,00
Verlore lewensversekeringspolisse	2,00

NIE-GESTANDAARDISEERDE KENNISGEWINGS

Maatskappykennisgewings:

Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappye, vrywillige likwidasies, ens.: sluiting van lederegisters vir oordragte en/of verklarings van dividende	11,00
Dranklisensiekennisgewings (in Buitengewone *Offisiële Koerante,* t.w. Junie/TVl.; November/Kaap; Januarie/OVS; April/Natal) per tweetalige aansoek	7,00
Verklaring van dividende met profytstate, notas ingesluit	25,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasies	37,00
Handelsmerke in Suidwes-Afrika	11,00
Likwidateurs en ander aangesteldes se kennisgewings	7,00

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administrator-General as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R20,00 per annum, post free in this territory and the Republic of South Africa, obtainable from Swapers Limited, P.O. Box 56, WINDHOEK, 9000. Postage must be prepaid by overseas subscriber. Single copies of the *Official Gazette* are obtainable from Swapers Limited, P.O. Box 56, Windhoek, 9000, at the price as printed on copy. Copies are kept in stock for two years only.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

LIST OF FIXED TARIFF RATES

STANDARDISED NOTICES	*Rate per insertion* R
Transfer of business	3,25
Deeds: Lost documents	6,00
Business notices	5,00
Administration of Estates Acts Notices: Forms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519	2,00
Third party insurance claims for compensation	2,50
Insolvency Act and Company Acts Notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9	4,00

N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic tariff.

Change of name (four insertions)	25,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser)	2,00
Unclaimed moneys — only in the *Official Gazette* Extraordinary, closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")	0,80
Butchers' notices	5,00
Slum Clearance Court Notices, per premises	4,00
Lost life insurance policies	2,00

NON-STANDARDISED NOTICES

Company notices:	R
Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of companies, voluntary windings-up, etc.: closing of members' registers for transfers and/or declarations of dividends	11,00
Liquor Licence Notices (in *Gazettes,* Extraor- viz. June/Tvl.; November/Cape; January/O.F.S.; April/Natal), per bilingual application	7,00
Declaration of dividends with profit statements, including notes	25,00
Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations	37,00
Trade marks in South West Africa	11,00
Liquidators' and other appointees' notices	7,00

GEREGTELIKE EN ANDER OPENBARE VERKOPE:

Geregtelike verkope	18,00
Openbare veilings, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde	6,00
76 tot 250 woorde	15,00
251 tot 350 woorde	23,00

ORDERS VAN DIE HOF:

Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasie	14,00
Vermindering of veranderings in kapitaalsamesmeltings, aanbod van skikking	37,00
Geregtelike besture, *kurator bonis* en soortgelyke en uitgebreide bevel *nisi*	37,00
Verlenging van keerdatum	4,00
Tersydestellings en afwysings van petisies (J. 158)	4,00

11. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 10 genoem word, is teen die tarief van 56c per sm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n sm moet as volle sm bereken word).

12. Geen advertensie word geplaas tensy die koste nie vooruitbetaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris,: Burgersake en Mannekrag betaalbaar gemaak word.

SALES IN EXECUTION AND OTHER PUBLIC SALES:

Sales in execution	18,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words	6,00
76 to 250 words	15,00
251 to 350 words	23,00

ORDERS OF THE COURT:

Provisional and final liquidations or sequestrations	14,00
Reduction or change in capital mergers, offer of compromise	37,00
Judicial managements, *curator bonis* and similar and extensive *rule nisi*	37,00
Extension of return date	4,00
Supersession and discharge of petitions (J. 158).	4,00

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of 56c per cm double column. (Fractions of a cm must be calculated as a cm).

12. No advertisements shall be inserted unless the charge is prepaid, Cheques, drafts, postal or money orders must be made payable to the Secretary: Civic Affairs and Manpower.

Vorm/Form J 187

LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasie- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld)* in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meester en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld)* vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meester ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated)* in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated)* from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Master and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

500/83 SWART Arie Jacobus Gysbertus 310530-5001-00-4 Denis Shepardstraat 9, Olympia Windhoek Nicolina Swart (gebore Spreeth) 440201-0004-00-4 Windhoek 30 dae RH Meyeridricks, Bestuurder Santamtrust Beperk, Posbus 4333, Kaapstad (Eksekuteur).

540/1982 BURGER Pieter Michiel Delport 350814 5006 00 2 Kuiseb Straat, Erospark Windhoek Dr Weder Kruger & Hartmann Posbus 864 Windhoek 9000.

177/82 MEYER (Born Pfeifen Schneider) Margarete Johanna Emilie 920705 0002 00 7 Swakopmund Swakopmund Windhoek Barclays National Bank Limited, Cape Town Trustee Branch, P.O. Box 512, Cape Town.

Vorm/Form J 193

KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vorderinge het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vorderinge by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrek in die volgorde: Boedelnommer, familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnommer, laaste datum, familienaam, geboortedatum en persoonsnommer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as 30 dae.*

NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of *claims if other than 30 days.*

500/83 Windhoek SWART Arie Jacobus Gysbertus 30 Mei 1931 310530-5001-00-4 Denis Shepardstraat 9, Olympia, Windhoek 15 Oktober 1983 Nicolina Swart (Gebore Spreeth) 440201-0004-00-4 RH Meyeridricks, Bestuurder Santamtrust Beperk, Posbus 4333, Kaapstad (Eksekuteur).

177/82 Windhoek MEYER (Born Pfeifen Schneider) Margarete Johanne Emilie 5 July 1892 920705 0002 00 7 Swakopmund 13 April 1982 Barclays National Bank Limited, Cape Town Trustee Branch, P.O. Box 512, Cape Town.

77/84 Windhoek BOOYENS Frans Engelbertus 1936-03-14 360314 01 0010 3 PO Box 157 Usakos 9000 1984-01-18 Dr OFC Herrigel, Executor Dative, c/o Security Trust SWA (Pty) Ltd PO Box 3599 Windhoek 9000.

146/84 Windhoek WEBER Dr Alfons Maria 1904-12-13 041213 01 0030 PO Box 56 Swakopmund 9000 1984-04-02 Dr OFC Herrigel, Agent for the Executor — c/o Security Trust SWA (Pty) Ltd, PO Box 3599, Windhoek 9000.

348/83 Windhoek DEGÉ Getrud Agnes 12 September 1924 240912 0019 00 6 Keetmanshoop 6 Julie 1983 Hendrik Karel Degé 28 Januarie 1918 Onbekend Barclays National Bank Limited (Registered Commercial Bank) Cape Town Trustee Branch, P.O. Box 512, Cape Town.

240/83 Windhoek ECKLEBEN Elisabet Margarete 21 Januarie 1911 110121 0012 006 Windhoek 2 Mei 1983 Barclays National Bank Limited (Registered Commercial Bank) Cape Town Trustee Branch, PO Box 512 Cape Town.

385/83 Windhoek VAN DEN HEEVER Barend van Niekerk 6 April 1908 080406/5016/00/3 Karasburg S.W.A. 5 September 1983 Gloudina Johanna van den Heever (Gebore Maass) 20 Maart 1908 090644501W Barclays Nasionale Bank Beperk, Kaapstad Trustee Tak, Posbus 512, Kaapstad.

369/81 Windhoek COFFEE Johanna Maria Magaretha 6-12-1903 0312060006005 Posbus 614 Keetmanshoop 1 Julie 1981 Mev. EH Smit Posbus 23043 Windhoek.

Vorm/Form 517

KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vorderinge het teen die boedels in die bylae vermeld, word versoek om sodanige vorderings binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) vanaf die datum van publikasie hiervan by die betrokke eksekuteurs in te lewer.

NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates specified in the schedule, are called upon to lodge their claims with the executors concerned within a period of 30 days (or otherwise as indicated) from the date of publication hereof.

141/84 WÖLBLING Bernd 22 April 1932 320422 5025 001 Farm Hebron Otjiwarongo 22 February 1984 Standard Bank SWA Bpk (Gereigstreerde Handelsbank) Trustee Tak Posbus 2164, Windhoek 9000 31 Days Windhoek SWA.

496/83 TIETZ Alfred Reinhard 211105 5041 00 1 Tsumeb Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie Rek. 21 Windhoek Tsumeb Standard Bank SWA Ltd (Registered Commercial Bank) Trustee Branch PO Box 2164 Windhoek 9000.

KENNISGEWING VAN VOORGENOME VANSVERANDERING

Ek ABAS MAJIET

woonagtig te Posbus 1062 Khomasdal is voornemens om by die Minister aansoek te doen om magtiging kragtens Art. 9 van die Wet op Vreemdelinge 1937 vir my minderjarige kinders HENDRIK JACOBUS en ELMA PERSENT gebore 28.10.67 en 14.5.69 om die naam en van ALI MAJIET en FADILA MAJIET aan te neem om die volgende redes:

1. Albei kinders het die Moslemgeloof aangeneem.
2. Uit die aard van die Moslemgeloof moet die kinders Moslemvanne hê.
3. Ons kinders is buite-egtelik gebore, maar ons is na die kinders se geboorte getroud.
4. Ons is tans nog getroud en maak albei van die van Majiet gebruik.
5. Dit veroorsaak probleme by die skool en kerk aangesien die kinders onder verskillende name bekend staan.

Enigiemand wat beswaar het teen die kinders gebruik van die name soos bo genoem, word versoek om sy/haar besware skriftelik in te dien, tesame met redes daarvoor, by die Landdros van Windhoek, so spoedig as moontlik.

Get. H. Majiet
Abas Majiet

GEDATEER TE WINDHOEK hierdie 24 dag van April 1984.

OORDRAG VAN LISENSIE

KENNIS GESKIED HIERMEE dat na afloop van 14 (VEERTIEN) dae vanaf verskyning van hierdie Kennisgewing aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof vir die distrik KEETMANSHOOP om oordrag van die Algemene Handelaars lisensie wat gehou is deur GEORGE JACOBUS JOSLING ten opsigte van die perseel en besigheid wat daarin gedryf word onder die naam C.R. BAARD te Erf No. 157, MITTELSTRAAT, KEETMANSHOOP DORP, aan HERMANUS JACOBUS LOUWRENS wie sodanige besigheid vir eie belang en rekening vanaf 19 MAART 1984 dryf onder die naam C.R. BAARD.

KEETMANSHOOP
13 APRIL 1984

RISSIK, COX & PROBART
Prokureurs vir die Partye
Khabuserstraat 5c
Posbus 90
KEETMANSHOOP
9000

OORDRAG VAN LISENSIE

KENNIS GESKIED HIERMEE dat na afloop van 14 (VEERTIEN) dae vanaf verskyning van hierdie Kennisgewing aansoek gedoen sal word by die Handelslisensiehof vir die distrik KEETMANSHOOP om oordrag van die Algemene Handelaar, Spuit en Mineraalwater, Tabak (kleinmaat), Varsprodukte en Patente Medisyne lisensies wat gehou is deur ANNA MAGARETHA THERON ten opsigte van die perseel en besigheid wat daarin gedryf word onder die naam NUWE WELKOM te Erf No. 194A en 194B, LZARETTESTRAAT, KEETMANSHOOP DORP, aan WILLEM ADRIAAN VAN JAARSVELD OLIVIER wie sodanige besigheid vir eie belang en rekening vanaf 1 Desember 1983 dryf onder die naam NUWE WELKOM.

KEETMANSHOOP
17 APRIL 1984

RISSIK COX & PROBART
Prokureurs vir die partye
Khabuserstraat 5c
Posbus 90
KEETMANSHOOP
9000

Gedruk deur en verkrygbaar by
SWAPERS
Posbus 56, Windhoek
Suidwes-Afrika

Printed and obtainable from
SWAPERS
P.O. Box 56, Windhoek
South West Africa